ISSN 1725-5074

Úřední věstník Evropské unie

L 346

Svazek 53

30. prosince 2010

České vydání

Právní předpisy

Obsah

I *Legislativní akty*

NAŘÍZENÍ

★ **Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1232/2010 ze dne 15. prosince 2010 o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010)** 1

★ **Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1233/2010 ze dne 15. prosince 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 663/2009 o zavedení programu na podporu hospodářského oživení prostřednictvím finanční pomoci Společenství pro projekty v oblasti energetiky** 5

★ **Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1234/2010 ze dne 15. prosince 2010, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 (jednotné nařízení o společné organizaci trhů), pokud jde o státní podporu poskytovanou v rámci německého lihového monopolu** 11

Cena: 3 EUR

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

I

(Legislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) č. 1232/2010

ze dne 15. prosince 2010

o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 175 a čl. 352 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [1],

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem a požadavkem jednomyslnosti v Radě, jak stanovuje čl. 352 odst. 1 první věta Smlouvy o fungování Evropské unie [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Mezinárodní fond pro Irsko (dále jen „fond“) byl zřízen v roce 1986 Dohodou mezi vládou Irska a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o Mezinárodním fondu pro Irsko ze dne 18. září 1986 (dále jen „dohoda“) na podporu hospodářského a sociálního pokroku a na podporu kontaktů, dialogu a usmíření mezi nacionalisty a unionisty v celém Irsku v rámci dosahování jednoho z cílů uvedených v anglo-irské dohodě ze dne 15. listopadu 1985.

(2) Unie uznává, že cíle fondu jsou odrazem cílů, jež sama sleduje, a proto od roku 1989 poskytuje do fondu finanční příspěvky. V období 2005 až 2006 bylo z rozpočtu Společenství vyčleněno 15 milionů EUR za rok v souladu s nařízením Rady (ES) č. 177/2005 ze dne 24. ledna 2005 o finančních příspěvcích Společenství do Mezinárodního fondu pro Irsko [3]. Toto nařízení pozbylo platnosti dne 31. prosince 2006.

(3) Vyhodnocení provedená podle článku 5 nařízení (ES) č. 177/2005 potvrzují potřebu další podpory činností fondu, přičemž je třeba nadále posilovat souvztažnost cílů a koordinaci s intervencemi strukturálních fondů, zejména se zvláštním programem pro mír a usmíření v Severním Irsku a v pohraničních okresech Irska (dále jen „program PEACE“) zřízeným v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech [4].

(4) Mírový proces v Severním Irsku vyžaduje, aby podpora fondu ze strany Unie pokračovala i po 31. prosinci 2006. Podle bodu 22 přílohy II nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999 [5] byla programu PEACE jako uznání zvláštního úsilí věnovaného mírovému procesu přidělena další podpora ze strukturálních fondů na období 2007 až 2013.

[1] Stanovisko ze dne 29. dubna 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

[2] Postoj Evropského parlamentu ze dne 15. června 2010 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 10. prosince 2010.

[3] Úř. věst. L 30, 3.2.2005, s. 1.

[4] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[5] Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25.

(5) Na svém zasedání v Bruselu ve dnech 15. a 16. prosince 2005 Evropská rada vyzvala Komisi, aby přijala opatření nezbytná pro další pokračování podpory fondu ze strany Společenství, jelikož fond vstupuje do klíčové závěrečné fáze svého působení, která potrvá do roku 2010.

(6) Hlavním účelem tohoto nařízení je podpořit mír a usmíření prostřednictvím širší škály činností, než jsou činnosti financované ze strukturálních fondů, a které přesahují politiku Unie v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti.

(7) Unie by měla do fondu přispět formou finančních příspěvků na léta 2007, 2008, 2009 a 2010, které by tak skončily ve stejnou dobu jako působnost fondu.

(8) Při přidělování příspěvků Unie by měl fond dát přednost přeshraničním projektům nebo projektům jdoucím napříč Společenstvím, a to způsobem, který by doplňoval činnosti financované v rámci programu PEACE v období 2007 až 2010.

(9) V souladu s dohodou by se všichni poskytovatelé finančních příspěvků do fondu měli účastnit jako pozorovatelé schůzí rady fondu.

(10) Je nezbytné zajistit náležitou koordinaci činností fondu s činnostmi financovanými v rámci strukturálních fondů podle článku 175 Smlouvy o fungování Evropské unie, a zejména v rámci programu PEACE.

(11) Toto nařízení stanoví finanční krytí po celou dobu trvání fondu, které představuje pro rozpočtový orgán při ročním rozpočtovém procesu hlavní referenční hodnotu ve smyslu bodu 37 Interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení ([1]).

(12) Výše příspěvků Unie do fondu by měla činit 15 milionů EUR ročně pro roky 2007, 2008, 2009 a 2010, vyjádřeno v současných hodnotách.

(13) Strategie fondu pod názvem „sdílení tohoto prostoru“, zahájená pro závěrečnou fázi činností fondu (od roku 2006 do roku 2010), se zaměřuje na čtyři klíčové oblasti: budování základů pro usmíření v komunitách, jež jsou na samém okraji společnosti, budování mostů pro kontakty mezi rozdělenými komunitami, směřování k integrovanější společnosti a zanechání odkazu. V důsledku toho je konečným cílem fondu a tohoto nařízení povzbuzovat usmíření mezi komunitami.

(14) Pomoc Unie přispěje k upevnění solidarity mezi členskými státy a mezi jejich občany.

(15) Pomoc poskytnutá fondem by měla být považována za účinnou, pouze pokud přinese trvale udržitelné hospodářské a sociální zlepšení a nebude použita jako náhrada jiných veřejných nebo soukromých výdajů.

(16) Nařízení Rady (ES) č. 1968/2006 ze dne 21. prosince 2006 o finančních příspěvcích Společenství do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007–2010) ([2]) stanovilo finanční referenční částku pro provádění fondu na období 2007 až 2010.

(17) Ve svém rozsudku ze dne 3. září 2009 v případu C-166/07 (Evropský parlament v. Rada Evropské unie) ([3]) Soudní dvůr zrušil nařízení (ES) č. 1968/2006, jelikož bylo založeno pouze na článku 308 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouvy o ES“), a rozhodl, že jak čl. 159 třetí pododstavec Smlouvy o ES, tak článek 308 Smlouvy o ES jsou vhodnými právními základy. Soudní dvůr však také rozhodl, že nařízení (ES) č. 1968/2006 bude ponecháno v platnosti až do té doby, než vstoupí v platnost nové nařízení, které bude mít patřičné právní základy, což by mělo být v přiměřené době. Dále rozhodl, že zrušením nařízení (ES) č. 1968/2006 není dotčena platnost provedených plateb nebo přijatých závazků podle uvedeného nařízení. V tomto ohledu je třeba v zájmu právní jistoty umožnit uplatňování článku 6 tohoto nařízení se zpětnou účinností, jelikož se týká celého programového období 2007 až 2010,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Finanční krytí pro provádění Mezinárodního fondu pro Irsko (dále jen „fond“) na období 2007 až 2010 činí 60 milionů EUR.

Roční rozpočtové prostředky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního rámce.

([1]) Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

([2]) Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 86.

([3]) Věc C-166/07, *Evropský parlament v. Rada*, Sb. rozh. 2009, s. I-7135.

Článek 2

Fond používá příspěvky v souladu s Dohodou mezi vládou Irska a vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o Mezinárodním fondu pro Irsko ze dne 18. září 1986 (dále jen „dohoda“).

Při přidělování příspěvků fond dává přednost přeshraničním projektům nebo projektům jdoucím napříč Společenstvím tak, aby doplňovaly činnosti financované ze strukturálních fondů, a zejména činnosti v rámci zvláštního programu pro mír a usmíření v Severním Irsku a v pohraničních okresech Irska (dále jen „program PEACE“).

Příspěvky se použijí tak, aby v dotčených oblastech přinesly trvale udržitelné hospodářské a sociální zlepšení. Nesmí být použity jako náhrada jiných veřejných a soukromých výdajů.

Článek 3

Komise zastupuje Unii na schůzích rady fondu jako pozorovatel.

Fond je zastoupen jako pozorovatel na schůzích monitorovacího výboru programu PEACE, a případně i u jiných intervencí strukturálních fondů.

Článek 4

Komise ve spolupráci s radou fondu stanoví vhodné postupy, jež na všech úrovních podpoří koordinaci mezi fondem, řídícími orgány a prováděcími subjekty zřízenými v rámci dotčených intervencí strukturálních fondů, zejména v rámci programu PEACE.

Článek 5

Komise ve spolupráci s radou fondu stanoví vhodné propagační a informační postupy za účelem zviditelnění příspěvků Unie na projekty financované fondem.

Článek 6

Do 30. června 2008 předloží fond Komisi svou strategii pro ukončení své činnosti (dále jen „strategie ukončení činnosti“), včetně:

a) akčního plánu s návrhem plateb a předpokládaným datem ukončení činnosti;

b) postupu pro zrušení závazků;

c) způsobu zpracování jakýchkoli zbytkových částek a úroků obdržených po ukončení činnosti fondu.

Následné platby ve prospěch fondu jsou podmíněny schválením strategie ukončení činnosti ze strany Komise. Nebude-li strategie ukončení činnosti Komisi předložena do 30. června 2008, budou platby ve prospěch fondu pozastaveny do té doby, než Komise tuto strategii obdrží.

Článek 7

1. Komise spravuje příspěvky.

Za podmínek stanovených v odstavci 2 se roční příspěvek vyplácí v těchto splátkách:

a) první záloha ve výši 40 % se vyplatí poté, co Komise obdrží závazek podepsaný předsedou rady fondu, že fond bude dodržovat podmínky pro přidělení příspěvku stanovené v tomto nařízení;

b) druhá záloha ve výši 40 % se vyplatí o šest měsíců později;

c) konečná platba ve výši 20 % se provede poté, co Komise obdrží a přijme výroční zprávu o činnosti fondu a auditorem ověřenou účetní závěrku za dotyčný rok.

2. Před vyplacením splátky Komise vyhodnotí finanční potřeby fondu na základě pokladního zůstatku fondu v okamžiku každé plánované platby. Pokud na základě takového vyhodnocení finanční potřeby fondu neodůvodňují vyplacení některé ze splátek, bude její vyplacení pozastaveno. Komise toto pozastavení na základě nových informací poskytnutých fondem přezkoumá a jakmile budou platby považovány za důvodné, bude v jejich vyplácení pokračovat.

Článek 8

Příspěvek z fondu může být přidělen na operaci, které je nebo má být poskytnuta finanční pomoc v rámci intervencí strukturálních fondů, jen pokud částka takové finanční pomoci spolu s 40 % příspěvku z fondu nepřesahují 75 % celkových způsobilých nákladů na danou operaci.

Článek 9

Šest měsíců přede dnem ukončení činnosti stanoveným ve strategii ukončení činnosti nebo šest měsíců po provedení konečné platby podle čl. 7 odst. 1 druhého pododstavce písm. c), podle toho, která událost nastane dříve, bude Komisi předložena závěrečná zpráva, která bude obsahovat všechny nezbytné informace, které Komisi umožní vyhodnotit provádění pomoci a dosažení stanovených cílů fondu.

Článek 10

Příspěvek za poslední rok se vyplácí na základě analýzy finančních potřeb uvedené v čl. 7 odst. 2 a za předpokladu, že činnost fondu respektuje strategii ukončení činnosti.

Článek 11

Konečným datem pro způsobilost výdajů je 31. prosinec 2013.

Článek 12

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 6 se použije ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení pozbývá platnosti dnem 31. prosince 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 15. prosince 2010.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
O. CHASTEL

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) č. 1233/2010

ze dne 15. prosince 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 663/2009 o zavedení programu na podporu hospodářského oživení prostřednictvím finanční pomoci Společenství pro projekty v oblasti energetiky

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 194 odst. 1 písm. c) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [1],

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 [3] zavedlo Evropský program oživení energetiky (EEPR) na podporu hospodářského oživení poskytnutím částky 3,98 miliard EUR na roky 2009 a 2010.

(2) Tímto nařízením by neměl být dotčen záměr přidělit do konce roku 2010 co největší díl z částky 3,98 miliard EUR na podprogramy uvedené v kapitole II nařízení (ES) č. 663/2009. Bylo nicméně zjištěno, že určitý díl z této částky nebude v rámci uvedených podprogramů přidělen.

(3) V duchu strategie Evropa 2020 pro udržitelný růst a zaměstnanost a v souladu s klimaticko-energetickým balíčkem Unie a akčním plánem pro energetickou účinnost z roku 2006 přispěje rozvoj dalších obnovitelných zdrojů energie a podpora energetické účinnosti k ekologicky šetrnému růstu, budování konkurenčního a udržitelného hospodářství a řešení změny klimatu. Podporou těchto politik vytvoří Unie nová pracovní místa a příležitosti na „zeleném trhu“, čímž podpoří rozvoj konkurenceschopného, zajištěného a udržitelného hospodářství. V této souvislosti má zásadní význam spolupráce mezi různými úrovněmi řízení (víceúrovňová správa věcí veřejných).

(4) Poskytnutí vyšší finanční pobídky představuje klíčový prvek při snižování překážek, které jsou tvořeny vysokými počátečními náklady, a pro stimulace zlepšení v oblasti udržitelné energetiky. Je tedy třeba vytvořit zvláštní finanční nástroj (dále jen „nástroj“), jenž by využil finanční prostředky podle kapitoly II nařízení (ES) č. 663/2009, které nelze přidělit do konce roku 2010. Vytvoření tohoto nástroje by mělo být posuzováno s ohledem na Iniciativu pro financování udržitelné energetiky navrženou Komisí. Nástroj by měl podpořit rozvoj projektů v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie a usnadnit financování investičních projektů v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie místními, regionálními a celostátními orgány veřejné moci, zejména v městském prostředí. V rámci tohoto postupu by měla být věnována pozornost součinnosti s ostatními finančními zdroji dostupnými v členských státech, jako jsou strukturální fondy a Fond soudržnosti, nástroj evropské energetické pomoci na místní úrovni (ELENA) a Evropský fond pro regionální rozvoj podle nařízení (ES) č. 397/2009 [4], aby se finanční nástroje navzájem nepřekrývaly.

(5) Podpora investic do udržitelné energetiky je nejefektivnější a nejprospěšnější, je-li zaměřena na místní úroveň. V řádně odůvodněných případech však může být efektivnější zaměřit se na celostátní úroveň, například z důvodů spojených s dostupností či fungováním příslušných správních struktur.

(6) Ve snaze maximalizovat v krátkodobém horizontu dopad finančních zdrojů Unie by měl být nástroj spravován jedním nebo více finančními zprostředkovateli, například mezinárodními finančními institucemi. Výběr těchto finančních zprostředkovatelů by měl být proveden na základě jejich prokázané schopnosti využít finanční prostředky co nejúčinněji a nejefektivněji s cílem dosáhnout v co nejkratším čase co nejvyšší účasti dalších veřejných a soukromých investorů a co nejvyššího pákového efektu mezi financováním Unií a celkovými investicemi v zájmu významného zvýšení objemu investic v Unii. V období finanční a hospodářské krize, která má obzvláště nepříznivý dopad na finance místních a regionálních orgánů veřejné moci, by se však mělo zajistit, aby jim obtížná rozpočtová situace nebránila v přístupu k uvedeným finančním prostředkům.

---

[1] Stanovisko ze dne 15. září 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

[2] Postoj Evropského parlamentu ze dne 11. listopadu 2010 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 7. prosince 2010.

[3] Úř. věst. L 200, 31.7.2009, s. 31.

[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 397/2009 ze dne 6. května 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, pokud jde o způsobilost investic do energetické účinnosti a obnovitelné energie v oblasti bydlení (Úř. věst. L 126, 21.5.2009, s. 3).

(7) V souladu s nařízením (ES) č. 663/2009 by z nástroje měly být financovány pouze investiční projekty, které mají rychlý, měřitelný a významný dopad na oživení hospodářství v Unii, na zvýšenou energetickou bezpečnost a na snížení emisí skleníkových plynů. Investiční projekty tohoto typu přispívají k ekologicky šetrnému růstu, rozvoji konkurenčního, propojeného, udržitelného a ekologicky šetrného hospodářství a také k ochraně zaměstnanosti, tvorbě pracovních míst a řešení změny klimatu, v souladu s cíli strategie „Evropa 2020".

(8) Na výběr a způsobilost projektů financovaných tímto nástrojem je třeba použít kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 663/2009. Jako podstatný prvek je třeba zvážit i zeměpisnou vyváženost projektů, aby se zajistilo, že toto nařízení bude mít vliv na hospodářské oživení v celé Unii, a jako zohlednění skutečnosti, že v některých členských státech projekty dosud nebyly financovány podle kapitoly II nařízení (ES) č. 663/2009 nebo byly takto financovány pouze zčásti.

(9) Vzhledem k požadovanému krátkodobému hospodářskému dopadu tohoto nařízení by doba od přijetí žádosti o schválení projektu do konečného rozhodnutí o ní neměla překročit šest měsíců.

(10) Jednotlivé právní závazky k realizaci rozpočtových závazků podle kapitoly IIa by měly být učiněny do 31. března 2011.

(11) Nástroj by neměl předjímat využití souhrnného rozpočtu Unie a případná budoucí opatření v oblasti financování, včetně energetického sektoru, ale měl by být považován spíše za mimořádné opatření přijaté v období hospodářských obtíží.

(12) Z důvodu naléhavé potřeby řešit hospodářskou krizi by výdaje vzniklé na základě kapitoly II nařízení (ES) č. 663/2009 měly být způsobilé od 13. července 2009, neboť mnoho žadatelů požadovalo způsobilost výdajů od podání žádosti o grant v souladu s článkem 112 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1] („finanční nařízení"). Výdaje vzniklé na základě kapitoly IIa nařízení (ES) č. 663/2009 by měly být způsobilé od 1. ledna 2011.

(13) Z důvodu naléhavé potřeby řešit hospodářskou krizi by toto nařízení mělo vstoupit v platnost okamžikem vyhlášení,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změny nařízení (ES) č. 663/2009

Nařízení (ES) č. 663/2009 se mění takto:

1) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Toto nařízení zavádí finanční nástroj (dále jen „nástroj") na podporu iniciativ v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie."

2) Článek 3 se mění takto:

a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Jednotlivé právní závazky podle kapitoly II k realizaci rozpočtových závazků přijatých v letech 2009 a 2010 se učiní do 31. prosince 2010. Jednotlivé právní závazky podle kapitoly IIa se učiní do 31. března 2011.";

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Finanční zprostředkovatelé popsaní v příloze II se snaží přidělit veškeré finanční prostředky z příspěvku Unie dostupné v rámci nástroje na investiční projekty a na technickou pomoc pro projekty v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie do 31. března 2014. Po tomto dni nesmějí být z příspěvku Unie přiděleny žádné finanční prostředky. Veškeré finanční prostředky z příspěvku Unie nepřidělené finančními zprostředkovateli do 31. března 2014 se vrátí do souhrnného rozpočtu Unie. Finanční prostředky z příspěvku Unie přidělené na investiční projekty jsou investovány na stanovenou dobu, která nesmí překročit lhůtu 31. března 2034. Unie má právo na výnos ze své investice do nástroje po celou dobu životnosti nástroje v poměru odpovídajícím jejímu příspěvku do nástroje a v souladu se svými podílnickými právy."

[1] Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

3) Vkládá se nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA IIa

FINANČNÍ NÁSTROJ

Článek 21a

Finanční prostředky, které nelze přidělit podle kapitoly II

1. Finanční prostředky, ke kterým podle čl. 3 odst. 2 nelze učinit jednotlivé právní závazky podle kapitoly II na částku 146 344 644,50 EUR, jsou určeny pro finanční nástroj uvedený v čl. 1 odst. 4 pro účely vytvoření vhodných finančních nástrojů ve spolupráci s finančními institucemi s cílem důrazně podnítit projekty v oblasti energetické účinnosti a projekty na využití obnovitelných zdrojů energie.

2. Nástroj se provádí v souladu s přílohou II. U stanovení čl. 23 odst. 1 se na nástroj nepoužije.

3. Úvěrová angažovanost Unie v rámci nástroje, včetně poplatků za správu a dalších způsobilých nákladů, je omezena na částku ve výši příspěvku Unie do nástroje uvedenou v odstavci 1 a souhrnný rozpočet Unie nesmí být nijak dále zatížen.“

4) Článek 22 se zrušuje.

5) Článek 23 se mění takto:

a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pomoc EEPR se vztahuje pouze na výdaje spojené s projektem a vynaložené příjemci a v případě projektů podle článku 9 i třetími stranami, kteří odpovídají za uskutečnění projektu. Výdaje vzniklé na základě kapitoly II mohou být způsobilé od 13. července 2009.“;

b) vkládá se nový odstavec, který zní:

„2a. Finanční pomoc poskytnutá na základě kapitoly IIa se vztahuje na výdaje spojené s investičními projekty a technickou pomocí pro projekty v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie, jež vznikly příjemcům popsaným v části A bodě 3 přílohy II. Tyto výdaje mohou být způsobilé od 1. ledna 2011.“

6) Článek 27 se mění takto:

a) vkládá se nový odstavec, který zní:

„1a. Do 30. června 2013 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě hodnotící zprávu v polovině období o opatřeních přijatých podle kapitoly IIa a zaměří se při tom na:

a) efektivnost nákladů, pákový efekt a adicionalitu, které nástroj prokázal;

b) důkazy o řádném finančním řízení;

c) míru, v jaké nástroj dosáhl cílů uvedených v tomto nařízení;

d) rozsah, v jakém je třeba nadále z nástroje poskytovat podporu projektům v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie.

Hodnotící zprávu v polovině období podle potřeby, a zejména pokud je posouzení opatření přijatých podle kapitoly IIa provedené Komisí kladné, doprovodí legislativní návrh na prodloužení platnosti nástroje.“;

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Komise předloží Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů hodnotící zprávu o výsledcích dosažených EEPR a v souladu s čl. 27 odst. 4 finančního nařízení.“

7) V článku 28 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Zpráva obsahuje informace o všech režijních nákladech spojených s vytvořením a prováděním nástroje zřízeného podle kapitoly IIa.“

8) Příloha se nově označuje jako „Příloha I“ a doplňuje se nová příloha, která zní:

„PŘÍLOHA II

FINANČNÍ NÁSTROJ

A. **Provádění finančního nástroje pro projekty udržitelné energetiky**

1. *Působnost nástroje*

Tento finanční nástroj (dále jen ‚nástroj') se použije na rozvoj projektů v oblasti úspor energie, energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie a usnadní financování investic do těchto oblastí místními, regionálními a v řádně odůvodněných případech i celostátními orgány veřejné moci. Tento nástroj se provádí v souladu s ustanoveními finančního nařízení a prováděcích pravidel k němu o pověření úkoly plnění rozpočtu.

Nástroj se použije na projekty v oblasti udržitelné energetiky, zejména v městském prostředí. To zahrnuje zejména projekty zaměřené na:

a) veřejné a soukromé budovy s použitím řešení z oblasti energetické účinnosti nebo obnovitelných zdrojů energie včetně řešení využívajících informační a komunikační technologie;

b) investice do vysoce energeticky účinné kombinované výroby tepla a elektřiny, včetně mikrokogenerace, a do sítí dálkového vytápění či chlazení, zejména z obnovitelných zdrojů energie;

c) decentralizované zdroje obnovitelné energie vybudované v místním prostředí a jejich začlenění do elektrických rozvodných sítí;

d) mikrogeneraci z obnovitelných zdrojů energie;

e) čistou městskou dopravu podporující zvýšenou energetickou účinnost a integraci obnovitelných zdrojů energie s důrazem na veřejnou dopravu, dopravní prostředky na elektrický a vodíkový pohon a snížení emisí skleníkových plynů;

f) místní infrastrukturu včetně účinného osvětlení venkovní veřejné infrastruktury (včetně pouličního osvětlení), řešení v oblasti uchovávání elektrické energie, inteligentních metod měření a inteligentních sítí, které plně využívají informačních a komunikačních technologií;

g) technologie v oblasti energetické účinnosti a obnovitelné energie s inovačním a hospodářským potenciálem využívající nejlepší dostupné postupy.

Tento nástroj lze použít také k poskytnutí pobídek a technické pomoci a zvýšení informovanosti místních, regionálních a celostátních orgánů s cílem optimálně využít strukturální fondy a Fond soudržnosti, a zejména v oblastech, v nichž se zlepšení týkají energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie v obytných a jiných stavbách. Nástroj podpoří investiční projekty, u nichž je prokázána hospodářská a finanční životaschopnost, s cílem zajistit návratnost investic přidělených z nástroje a přilákat veřejné a soukromé investory. Nástroj tak může být mimo jiné využit k vytváření rezerv a přidělování kapitálu na financování půjček, záruk, vlastního kapitálu a dalších finančních produktů. Dále může být až 15 % finančních prostředků uvedených v článku 21a použito na poskytování technické pomoci místním, regionálním či celostátním orgánům při vytváření a úvodním zavádění technologií souvisejících s projekty v oblasti energetické účinnosti a energie z obnovitelných zdrojů.

2. *Součinnost*

Při poskytování finanční nebo technické pomoci je třeba dbát i na součinnost s dalšími finančními zdroji dostupnými v členských státech, jako jsou strukturální fondy a Fond soudržnosti a nástroj evropské energetické pomoci na místní úrovni (ELENA), aby se finanční nástroje vzájemně nepřekrývaly.

3. *Příjemci*

Příjemci nástroje jsou orgány veřejné moci, pokud možno na místní a regionální úrovni, a veřejné či soukromé subjekty jednající jménem těchto orgánů.

B. **Spolupráce s finančními zprostředkovateli**

1. *Výběr a obecné požadavky, včetně nákladů*

Nástroj se zřídí ve spolupráci s jedním nebo více finančními zprostředkovateli a je otevřen účasti vhodných investorů. Výběr finančních zprostředkovatelů se provede na základě jejich prokázané schopnosti využít financování nejúčinnějším a nejefektivnějším způsobem v souladu s pravidly a kritérii stanovenými v této příloze.

Komise zajistí, aby celková výše režijních nákladů spojených s vytvořením a prováděním nástroje včetně poplatků za vedení a dalších způsobilých nákladů fakturovaných finančními zprostředkovateli byla co nejnižší, v souladu s osvědčenými postupy pro podobné nástroje a při zachování požadované kvality nástroje.

Plnění příspěvku Unie do nástroje zajišťuje Komise v souladu s články 53 a 54 finančního nařízení.

Finanční zprostředkovatelé jsou povinni dodržovat požadavky na pověření úkoly plnění rozpočtu stanovené ve finančním nařízení a prováděcích pravidlech k němu, zejména pokud jde o pravidla o zadávání zakázek, požadavky na vnitřní kontrolu, účetnictví a externí audit. Tito finanční zprostředkovatelé neobdrží jiné platby než poplatky za vedení nebo náklady spojené se zavedením a prováděním tohoto nástroje.

Podrobné podmínky týkající se zřízení nástroje a jeho rámcové podmínky, včetně sledování a kontroly, stanoví jedna nebo více dohod mezi Komisí a finančními zprostředkovateli.

2. *Dostupnost informací*

V rámci nástroje se veškeré informace o řízení programu dotýkající se zúčastněných stran zveřejní on-line. Týká se to zejména postupů podávání žádostí, informací o osvědčených postupech a přehledu projektů a zpráv.

C. **Podmínky financování a kritéria způsobilosti a výběru**

1. *Působnost financování*

V souladu s touto přílohou je uplatnění nástroje omezeno na financování:

a) investičních projektů, které mají rychlý, měřitelný a významný dopad na oživení hospodářství v Unii, zvýšenou energetickou bezpečnost a snížení emisí skleníkových plynů, a

b) technické pomoci pro projekty v oblasti energetické účinnosti a energie z obnovitelných zdrojů.

2. *Činitele, k nimž je třeba přihlédnout*

Při výběru projektů je zvláštní pozornost věnována zeměpisné vyváženosti.

Při financování investičních projektů je náležitá pozornost věnována dosažení významného pákového efektu mezi celkovými investicemi a prostředky Unie s cílem významně zvýšit objem investic v Unii. Pákový efekt se však může u jednotlivých investičních projektů lišit v závislosti na řadě činitelů, jako je skutečná velikost a typ projektu, a na místních podmínkách včetně velikosti a finančních schopností příjemce.

3. *Podmínky pro přístup orgánů veřejné moci k financování z nástroje*

Orgány veřejné moci žádající o financování investičních projektů a technické pomoci pro projekty v oblasti energetické účinnosti a obnovitelných zdrojů energie musí splňovat tyto podmínky:

a) učinily nebo se chystají učinit politický závazek zmírňovat změnu klimatu, případně včetně stanovení konkrétních cílů, například týkajících se zvyšování energetické účinnosti nebo využívání energie z obnovitelných zdrojů;

b) buď usilují o vytvoření víceletých strategií pro zmírňování změny klimatu a případně pro dosažení svých cílů, nebo se účastní víceleté strategie na místní, regionální či celostátní úrovni za účelem zmírnění změny klimatu;

c) přijaly veřejnou odpovědnost za pokrok v dosahování jimi vytyčené celkové strategie.

4. *Kritéria způsobilosti a výběru investičních projektů financovaných z nástroje*

Investiční projekty financované z nástroje musí splňovat tato kritéria způsobilosti a výběru:

a) kvalitní a technicky odpovídající přístup;

b) kvalita a efektivnost nákladů financování pro celou investiční fázi opatření;

c) zeměpisné vyvážení všech projektů, na něž se vztahuje toto nařízení;

d) propracovanost, definovaná jako dosažení investiční fáze, a co nejdřívější vznik podstatných kapitálových výdajů;

e) míra, ve které je provádění opatření zdrženo nedostatečným přístupem k financování;

f) míra, ve které budu finanční prostředky z nástroje stimulovat financování z veřejných a soukromých zdrojů;

g) kvantifikované socioekonomické dopady;

h) kvantifikované dopady na životní prostředí.

5. *Kritéria způsobilosti a výběru projektů technické pomoci financovaných z nástroje*

Projekty technické pomoci financované z nástroje musí splňovat kritéria způsobilosti a výběru uvedená v bodě 4 písm. a), c), e), f) a g).“

Článek 2

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 15. prosince 2010.

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda	*předseda*
J. BUZEK	O. CHASTEL

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) č. 1234/2010

ze dne 15. prosince 2010,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 (jednotné nařízení o společné organizaci trhů), pokud jde o státní podporu poskytovanou v rámci německého lihového monopolu

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 42 první pododstavec a čl. 43 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [1],

v souladu s řádným legislativním postupem [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Zvláštní pravidla pro podporu, jež Německo může poskytovat v rámci německého lihového monopolu (dále jen „monopol") podle čl. 182 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) [3], pozbudou platnosti dnem 31. prosince 2010.

(2) Podle zprávy, kterou Komise předložila podle čl. 184 odst. 3 nařízení (ES) č. 1234/2007, se význam monopolu v posledních letech snižoval. Od roku 2001 do roku 2008 odešlo z monopolu přibližně 70 zemědělských lihovarů s celní uzávěrou (*landwirtschaftliche Verschlussbrennereien*). Objemy prodávané monopolem se od roku 2003 snižovaly a rozpočet klesl ze 110 milionů EUR v roce 2003 na 80 milionů EUR v roce 2008. Některé lihovary už tedy vyvinuly úsilí za účelem přípravy pro vstup na volný trh tak, že vytvořily družstva, investovaly do zařízení s menší spotřebou energie s cílem snížit výrobní náklady a ve zvýšené míře uvádějí líh přímo na trh. Je však zapotřebí více času, aby byl tento proces přizpůsobení usnadněn a aby se lihovarům umožnilo přežít na volném trhu. Prodloužení odchylky o několik let se považuje za nutné, aby se dokončil proces zrušení monopolu a také podpory a aby se umožnilo jeho definitivní postupné odstranění.

(3) V některých částech Německa jsou lihovary tradičně napojeny na malé a střední zemědělské podniky a poskytováním dodatečného příjmu zemědělcům a zajišťováním zaměstnanosti ve venkovských oblastech hrají významnou úlohu v tom, že zemědělské podniky mohou pokračovat ve svých činnostech. Zemědělské lihovary s celní uzávěrou, které zpracovávají většinou obiloviny a brambory, by tedy měly mít možnost nadále až do 31. prosince 2013 dostávat podporu prostřednictvím monopolu. Do tohoto dne by všechny lihovary s celní uzávěrou měly vstoupit na volný trh. Tato lhůta se rovněž shoduje se začátkem nového programového období rozvoje venkova na roky 2014–2020, což znamená, že Německo má možnost převést část finančních prostředků používaných pro monopol do svého programu rozvoje venkova.

(4) Malé lihovary s paušální platbou (*Abfindungsbrennereien*), uživatelé lihovarů – vlastníci suroviny (*Stoffbesitzer*) a ovocné družstevní lihovary (*Obstgemeinschaftsbrennereien*) přispívají zejména k zachování tradiční krajiny a biologické rozmanitosti tím, že pomáhají udržovat sady, z nichž se dodává lihovarům surovina. S přihlédnutím také ke skutečnosti, že výroba těchto lihovarů je místního významu a velmi omezená, měly by i nadále mít možnost využívat podporu poskytovanou v rámci monopolu v průběhu posledního období do 31. prosince 2017. K tomuto dni má být monopol zrušen. Aby se zaručilo, že skutečně dojde k postupnému zrušení této podpory, Německo by mělo každý rok počínaje rokem 2013 předkládat roční plán postupného rušení.

(5) Výroba lihu v rámci monopolu je omezena a v současné době odpovídá méně než 10 % celkové výroby lihu zemědělského původu v Německu. Jelikož všechny lihovary s celní uzávěrou vstoupí na volný trh do 31. prosince 2013, uvedené procento se po tomto dni značně sníží.

(6) V zájmu zajištění návaznosti v poskytování podpory by se toto nařízení mělo použít od 1. ledna 2011.

(7) Nařízení (ES) č. 1234/2007 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

[1] Stanovisko ze dne 15. září 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).
[2] Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. listopadu 2010 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 10. prosince 2010.
[3] Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 182 nařízení (ES) č. 1234/2007 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Odchylka uvedená v čl. 180 druhém pododstavci tohoto nařízení se použije na podporu poskytovanou Německem ve stávajícím vnitrostátním rámci německého lihového monopolu (dále jen ‚monopol') pro produkty, které jsou po dalším zpracování uváděny monopolem na trh jako ethylakohol zemědělského původu uvedený v příloze I Smlouvy o fungování Evropské unie. Tato odchylka se použije pouze do 31. prosince 2017, není jí dotčeno použití čl. 108 odst. 1 a 3 první věty Smlouvy o fungování Evropské unie a je podmíněna splněním těchto podmínek:

a) celková výroba lihu v rámci monopolu, která využívá podporu, se bude postupně snižovat z nejvýše 600 000 hl v roce 2011 na 420 000 hl v roce 2012 a 240 000 hl v roce 2013 a od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2017, kdy monopol přestane existovat, může činit nejvýše 60 000 hl za rok;

b) výroba zemědělských lihovarů s celní uzávěrou využívajících podporu se bude postupně snižovat z 540 000 hl v roce 2011 na 360 000 hl v roce 2012 a na 180 000 hl v roce 2013. Do 31. prosince 2013 všechny zemědělské lihovary s celní uzávěrou z monopolu odejdou. Při odchodu z monopolu může každý zemědělský lihovar s celní uzávěrou obdržet vyrovnávací podporu ve výši 257,50 EUR na hl jmenovitých lihovarnických práv ve smyslu platných německých právních předpisů. Tuto vyrovnávací podporu lze poskytnout nejpozději do 31. prosince 2013. Může však být uhrazena v několika splátkách, přičemž poslední z nich se vyplatí nejpozději do 31. prosince 2017;

c) malé lihovary s paušální platbou, uživatelé lihovarů (vlastníci suroviny) a ovocné družstevní lihovary mohou využívat podporu poskytovanou monopolem do 31. prosince 2017 za podmínky, že výroba využívající podporu nepřekročí 60 000 hl za rok;

d) celková výše podpory vyplacené od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2013 nesmí překročit 269,9 milionu EUR a celková výše podpory vyplacené od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2017 nesmí překročit 268 milionů EUR a

e) Německo předloží Komisi každý rok do 30. června zprávu o fungování monopolu a o podpoře poskytnuté v jeho rámci za předcházející rok. Komise předá zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Kromě toho každoroční zprávy, které se mají předložit v letech 2013 až 2016, musejí zahrnovat roční plán na následující rok týkající se postupného rušení podpory, pokud jde o malé lihovary s paušální platbou, uživatele lihovarů a ovocné družstevní lihovary."

Článek 2

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 15. prosince 2010.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
O. CHASTEL

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovného za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: http://europa.eu

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS